

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val

Esta é como Santa María déu saúde al rei Don Afonso quando foi en Valadolide
enfermo que foi juigado por mórtó.

Alfonso X. el Sabio

(1221-1284)

Cantigas de Santa Maria, No.235

Refrain



Stanza



que a-vêo a Don Af-fons-so, de Cas-tél' e de Le-ôn



Refrain:

Como agradecer ben-feito
é cousa que muito val,
assí quen nono gradece
faz falssidad' e gran mal.

Stanza I

E daquest' un gran miragre
vos direi desta razón,
que avêo a Don Afonso,
de Castél' e de León
Rei, e da Andaluzía
dos mais reinos que i son;
e, por Déus, parad' i mentes
e non cuidedes en al.

Stanza II

Aqueste Santa María
mui de coraçôn de pran
loava mais d' outra cousa,
e non prendía afán
en serví-la noit' e día,
rogando séu bon talán
que morress' en séu serviço,
poi-lo séu ben nunca fal.

Stanza III

E desto que lle pedía
tan muito a aficou
por esto, que una noite
en sonnos llo outorgou,
ond' ele foi mui' alégre,
tanto que s' el espertou,
e loou porend' a Virgen,
a Sennor espirital.

Stanza IV

Pois passou per muitas coitas
e delas vos contarei:
Una vez dos ricos-ómes
que, segundo que éu sei,
se juraron contra ele
todos que non fosse Rei,
seend' os mais séus parentes,
que divid' é natural.

Stanza V

E demais, sen tod' aquesto,
fazendo-lles muito ben,
o que lle pouco gracían
e non tiínnan en ren;
mais conortou-o a Virgen
dizendo: "Non dês porên
nulla cousa, ca séu feito
destes é mui desleal.

Stanza VI

Mas éu o desfarei todo
o que eles van ordir,
que aquilo que desejan
nunca o póssan comprir;
ca méu Fillo Jesús-Cristo
sabor á de se servir,
e d' oi mais mui ben te guarda
de gran pecado mortal."

Refrain:

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val,
assí quen nono gradece faz falssidad' e gran mal.

Stanza VII

Tod' aquesto fez a Virgen, ca deles ben o vingou;
e depois, quand' en Requena este Rei mal enfermou,
u cuidavan que morresse, daquel mal ben o sãou;
fez por el este miragre que foi começ' e sinal
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza VIII

Dos bēes que lle fezera e lle quería fazer.
E depois, quando da terra saiu e que foi veer
o Papa que entôn era, foi tan mal adoecer
que o tevéron por mórto desta 'nfermidad' atal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza IX

E pois a Monpislér vëo e tan mal adoeceu
que quantos físicos éran, cada un ben creeu
que sen duvida mórt' era; mas ben o per guareceu
a Virgen Santa María, como Sennor mui leal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza X

E feze-ll' en poucos días que podésse cavalgar
e que tornass' a sa terra por en ela ben sãar;
e passou per Catalonna, en que ouve de fillar
jornadas grandes no día, como quen and' a jornal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XI

E pois entrou en Castéla, vëéron todos alí,
toda-las gentes da terra, que lle dizían assí:
“Sennor, tan bon día vósco.” Mas depois, creed' a mi,
nunca assí foi vendudo Rei Don Sanch' en Portugal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XII

Ca os mais dos ricos-ómes se juraron, per com' éu
sei, por deitaren do reino e que ficasse por séu,
que xo entre si partissen; mas de fazer lles foi gréu,
ca Déus lo alçou na cima e eles baixou no val.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XIII

E depois, quand' en Bitória morou un an' e un mes,
jazendo mui mal doente, contra el o Rei francês
se moveu con mui gran gente; mas depois foi mais cortês,
ca Déus desfez o séu feito, com' agua desfaz o sal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XIV

E depois de muitos maes o sãou, grandes e gréus,
que ouve pois en Castéla, u quis o Fillo de Déus
que fillasse gran vingança daqueles que éran séus
ëemigos e pois dele. E ben com' ard' estadal
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XV

Ardeu a carne daqueles que non querían mollér;
os outros pera o démo foron e, se Déus quisér,
assí irá tod' aquele que atal feito fezér,
e do mal que lles ên venna, a mi mui pouco m' incal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XVI

E pois saír de Castéla, el Rei con mui gran sabor
ouve d' ir aa fronteira; mas a mui bõa Sennor
non quis que entôn i fosse, se non sãasse mellor;
porend' en todo o córpo lle déu fébre gēeral.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XVII

E con esta 'nfermidade das outras sãar-o fez;
e u cuidavan que mórto era, foi-se dessa vez
dereit' a Valedolide, u a Sennor mui de prez
o guariu do que ficara. Mas ante quis que en tal

Refrain:

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val,
assí quen nono gradece faz falssidad' e gran mal.

Stanza XVIII

Ponto vëéss' a séu feito, que non ouvéss' i joíz
que de vida o julgasse, e a Santa 'mperadriz
lle fez ben sentir a mórte; mais eno día fííz
de Pasqua quis que vivesse, u fazen ciro pasqual.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XIX

E ar foi-o conortando, ca maltreit' era assaz,
e de todas sas doores o livrou ben e en paz,
tragendo per el sas mãos, e non tiínna enfaz
e parecia mas crara que é rubí nen crestal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XX

E tod' aquesto foi feito día de Pascua a luz
per ela e per séu Fillo, aquel que seve na cruz
que tragía nos séus braços, que pera nós sempr' aduz
a sa merce' e sa graça no perigo temporal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XXI

Tod' aquesto faz a Virgen, de cërto creed' a min,
pera dar-nos bõa vida aquí, e pois bõa fin;
e porende a loemos que nos meta no jardín
de séu Fill' e que nos guarde do mui gran fôgu' ifernal.
Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...